



RÅDET FOR  
DEN EUROPÆISKE UNION



7723/05 (Presse 75)

(OR. fr)

## PRESSEMEDDELELSE

2653. samling i Rådet

### Konkurrenceevne (det indre marked, industri og forskning)

Luxembourg, den 18. april 2005

Formand

**Jeannot KRECKÉ**

Luxembourgs minister for økonomi og udenrigshandel

**François BILTGEN**

Luxembourgs minister for kultur, videregående uddannelser  
og forskning

# P R E S S E

---

Rue de la Loi 175 B - 1048 BRUXELLES Tlf.: +32 (0)2 285 6219 / 6319 Fax: +32 (0)2 285 8026  
[press.office@consilium.eu.int](mailto:press.office@consilium.eu.int) <http://ue.eu.int/Newsroom>

7723/05 (Presse 75)

1  
DA

## Vigtigste resultater af Rådets samling

*Rådet vedtog konklusioner om menneskelige ressourcer inden for forskning og udvikling og om bæredygtig europæisk turisme.*

*For så vidt angår ITER forelagde formandskabet, efter udvekslingen af synspunkter mellem Rådet og kommissær Janez POTOČNIK, nogle konklusioner om situationen med hensyn til de internationale forhandlinger om ITER-projektet samt overholdelsen af tidsplanen for afslutningen af disse forhandlinger.*

*Rådet drøftede opfølgningen af konklusionerne fra Det Europæiske Råds forårsmøde i 2005 om Lissabon-strategien og besluttede at holde en samling den 10. maj for at behandle de mikroøkonomiske aspekter af de integrerede retningslinjer for vækst og beskæftigelse.*

**INDHOLD<sup>1</sup>**

<b>DELTAGERE .....</b>	<b>5</b>
------------------------	----------

**PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT**

KONKURRENCEEVNE OG VÆKST: OPFØLGNING AF DET EUROPÆISKE RÅD DEN 22.-23. MARTS 2005.....	7
PROGRAM FOR KONKURRENCEEVNE OG INNOVATION .....	9
BÆREDYGTIG EUROPÆISK TURISME - Rådets konklusioner .....	10
SYVENDE RAMMEPROGRAM FOR FORSKNING.....	13
ITER: DE NÆSTE SKRIDT .....	14
MENNESKELIGE RESSOURCER INDEN FOR FORSKNING OG UDVIKLING: KVINDER OG VIDENSKAB, FORSKERES KARRIERE OG MOBILITET - Rådets konklusioner .....	15

**ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT***FORSKNING*

– EU - Korea: Forskning inden for fusionsenergi .....	21
– Det Rådgivende Udvalg for Fusionsprogrammet .....	21

*EKSTERNE FORBINDELSER*

– Det Internationale Krigsforbrydertribunal vedrørende Det Tidligere Jugoslavien - Indefrysning af aktiver.....	21
– EU-Ukraine - Møde i samarbejdsudvalget.....	22

*UDVIDELSE*

– Rumænien - Forbrugerbeskyttelse - Informationsudvekslingssystem .....	22
– Forbindelserne med Bulgarien .....	23

<sup>1</sup>

- Når Rådet formelt har vedtaget erklæringer, konklusioner eller resolutioner, angives dette i overskriften for det pågældende punkt, og teksten er sat i anførselstegn.
- Dokumenter med en dokumentreference er tilgængelige på Rådets internetsted <http://ue.eu.int>.
- Asterisk ved en afgørelse betyder, at der er fremsat offentligt tilgængelige erklæringer til optagelse i Rådets mødeprotokol; disse erklæringer findes ligeledes på Rådets internetsted eller kan fås ved henvendelse til Pressetjenesten.

*BESKÆFTIGELSE OG SOCIAL- OG ARBEJDSMARKEDSPOLITIK*

- Arbejdstageres sikkerhed og sundhed - Optisk stråling .....23

*DET INDRE MARKED*

- Motorkøretøjsforsikringer - Bestemmelser om erstatningsansvar\* .....24
- Forbrugerbeskyttelse - Urimelig handelspraksis\* .....24

## DELTAGERE

Medlemsstaternes regeringer og Europa-Kommissionen var repræsenteret således:

### Belgien:

Marie-Dominique SIMONET

Minister for forskning, ny teknologi og eksterne forbindelser (regionen Vallonien)

### Den Tjekkiske Republik:

Martin JAHN

Vicepremierminister, med ansvar for økonomiske spørgsmål

Petr KOLÁŘ

Viceminister, Ministeriet for Uddannelse, Ungdom og Sport

### Danmark:

Helge SANDER

Minister for videnskab, teknologi og udvikling

### Tyskland:

Frieder MEYER-KRAHMER

Statssekretær, Forbundsministeriet for Uddannelse og Forskning

### Estland:

Tiit NABER

Stedfortrædende fast repræsentant

### Grækenland:

Christos FOLIAS

Statssekretær for økonomi- og finansspørgsmål

### Spanien:

José MONTILLA AGUILERA

María Jesús SANSEGUNDO GÓMEZ DE CADIÑANOS

Alberto NAVARRO GONZÁLEZ

Minister for industri, turisme og handel

Undervisnings- og videnskabsminister

Statssekretær for spørgsmål vedrørende Den Europæiske Union

### Frankrig:

François d'AUBERT

Viceminister under ministeren for undervisning, videregående uddannelser og forskning, med ansvar for forskning

Claudie HAIGNERÉ

Viceminister under udenrigsministeren, med ansvar for Europaspørgsmål

### Irland:

Micheál MARTIN

Minister for erhvervs politik, handel og beskæftigelse

### Italien:

Letizia MORATTI

Minister for uddannelse, universiteter og forskning

### Cypern:

Andreas MOLESKIS

Generaldirektør

### Letland:

Ina DRUVIETE

Arturs Krišjānis KARIŅŠ

Uddannelses- og videnskabsminister

Økonomiminister

### Litauen:

Nerijus EIDUKEVIČIUS

Raimundas MOCKELIŪNAS

Viceøkonomiminister

Viceminister for uddannelse og videnskab

### Luxembourg:

François BILTGEN

Arbejdsminister, minister for kultur, videregående uddannelse og forskning samt minister for trossamfund

Minister for økonomi, udenrigshandel og sport

Statssekretær for forbindelserne med Parlamentet, statssekretær for landbrug, vinavl og landdistriktudvikling samt statssekretær for kultur, videregående uddannelse og forskning

Jeannot KRECKÉ

Octavie MODERT

**Ungarn:**

Etele BARÁTH  
Miklos BODA

Minister uden portefølje med ansvar for Europa-spørgsmål  
Statssekretær for forskning og teknologi

**Malta:**

Censu GALEA

Minister for konkurrenceevne og kommunikation

**Nederlandene:**

Laurens Jan BRINKHORST  
Maria van der HOEVEN

Økonomiminister  
Minister for undervisning, kultur og videnskab

**Østrig:**

Martin BARTENSTEIN  
Elisabeth GEHRER

Forbundsminister for økonomi og arbejde  
Forbundsminister for undervisning, videnskab og kultur

**Polen:**

Michal KLEIBER  
Krzysztof KRYSZTOWSKI

Minister for videnskab og informationsteknologi  
Understatssekretær, Økonomi- og Arbejdsministeriet

**Portugal:**

Manuel PINHO  
Mariano GAGO

Økonomiminister og minister for innovation  
Minister for videnskab, teknologi og videregående uddannelse

**Slovenien:**

Jurij ZUPAN

Minister for videregående uddannelser, videnskab og teknologi

**Slovakiet:**

László POMOTHY

Statssekretær, Økonomiministeriet

**Finland:**

Mauri PEKKARINEN

Handels- og industriminister

**Sverige:**

Leif PAGROTSKY  
Sven-Eric SÖDER

Uddannelses- og kulturminister  
Statssekretær, Erhvervsministeriet

**Det Forenede Kongerige:**

Lord SAINSBURY of TURVILLE

Statssekretær for videnskab og innovation

**Kommissionen:**

Günther VERHEUGEN  
Janez POTOČNIK

Næstformand  
Medlem

## **PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT**

### **KONKURRENCEEVNE OG VÆKST: OPFØLGNING AF DET EUROPÆISKE RÅD DEN 22.-23. MARTS 2005**

#### **a) Lissabon-strategien**

Rådet drøftede kort Kommissionens henstillinger om de integrerede retningslinjer for vækst og beskæftigelse i nærværelse af Kommissionens næstformand Günther Verheugen.

Formandskabet underrettede Rådet om, hvordan det påtænker at afvikle det kommende arbejde med de integrerede retningslinjer inden for konkurrenceevne og forskning. Formandskabet understregede betydningen af et snævert samarbejde mellem rådssammensætningerne Økofin og konkurrenceevne.

I den forbindelse opfordrede Rådet De Faste Repræsentanternes Komité til at sikre en god samordning med hensyn til de forskellige forberedende organers bidrag til de integrerede retningslinjer. Det blev ligeledes besluttet at samle Rådet (konkurrenceevne) den 10. maj 2005 for i detaljer at gennemgå de mikroøkonomiske aspekter af de integrerede retningslinjer for vækst og beskæftigelse.

Der mindes om, at de integrerede retningslinjer omfatter de overordnede økonomisk-politiske retningslinjer (BEPG) og retningslinjerne for beskæftigelsen, der skal vedtages formelt af Rådet (henholdsvis Økofin og EPSCO). Derefter fastlægger medlemsstaterne på grundlag af de integrerede retningslinjer og i overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råds forårsmøde den 22.-23. marts 2005 "*inden for deres ansvarsområde nationale reformprogrammer, der er tilpasset medlemsstaternes behov og specifikke situation. Disse programmer udarbejdes i samråd med alle interessenter på regionalt og nationalt plan, bl.a. de parlamentariske organer, efter hver enkelt medlemsstats egne procedurer.*" De nationale reformprogrammer skal i de efterfølgende år (efteråret 2006 og 2007) følges op i rapporter om den enkelte gennemførelse.

De integrerede retningslinjerne fastlægges – ligesom de nationale programmer, der udløber heraf – for tre år for at give den fornødne stabilitet til gennemførelsen heraf. De vil i givet fald kunne tilpasses hvert år i overensstemmelse med traktatens bestemmelser. De nationale programmer kan i øvrigt ændres, hvis det bliver internt politisk nødvendigt.

**b) Bedre regulering**

Rådet noterede sig fremlæggelsen ved Kommissionens næstformand, Günther Verheugen, af meddelelsen "Bedre regulering til gavn for vækst og beskæftigelse i Den Europæiske Union". Efter denne fremlæggelse fandt der en udveksling af synspunkter sted på grundlag af et spørgeskema fra formandskabet. Rådet besluttede at have en dybtgående meningsudveksling om disse spørgsmål på samlingen den 6.-7. juni 2005.

Under drøftelserne tog delegationerne stilling til de forslag, som Kommissionen havde forelagt i sin meddelelse, og til de aktioner, som de mener skal prioriteres i medlemsstaterne, samt til de mekanismer, der er egnede til at sikre en bedre koordinering.



**PROGRAM FOR KONKURRENCEEVNE OG INNOVATION**

Rådet noterede sig fremlæggelsen ved Kommissionens næstformand, Günther Verheugen, af det nye fællesskabsprogram for konkurrenceevne og innovation (2007-2013).

Dette program samler nogle specifikke, allerede eksisterende programmer inden for tre søjler ("iværksættelse og innovation", "støtte til ikt-politik" og "intelligent energi - Europa"). Det indfører ligeledes nye støtteaktioner især for små og mellemstore virksomheder (SMV) som f.eks. et risikokapitalinstrument for hurtigtvoksende og innovative virksomheder (GIF2) eller et securisationsinstrument for bankernes porteføljer af tilgodehavender hos SMV'er, der skal øge de små og de regionale bankers mulighed for at yde lån til SMV.

Kommissionen foreslår en samlet finansieringsramme på mere end 4 mia. EUR for perioden 2007-2013.

## **BÆREDYGTIG EUROPÆISK TURISME - Rådets konklusioner**

Efter en kort udveksling af synspunkter vedrørende Kommissionens meddelelse af 24. november 2003 med titlen "Grundlæggende retningslinjer for bæredygtig europæisk turisme" vedtog Rådet følgende konklusioner:

"RÅDET,

1. HENVISER TIL
  - Lissabon-strategiens mål
  - Rådets resolution om europæisk turismes fremtid fra maj 2002<sup>1</sup>
  - den gennemførelsesplan, der blev vedtaget på verdenstopmødet i Johannesburg om bæredygtig udvikling i september 2002
  - Kommissionens meddelelse og den udvidede konsekvensvurdering vedrørende grundlæggende retningslinjer for bæredygtig europæisk turisme fra november 2003<sup>2</sup>;
2. NOTERER SIG resultaterne af de fora om europæisk turisme, der er afholdt, senest i Budapest, Ungarn, den 15.-16. oktober 2004;
3. NOTERER SIG, at Den Europæiske Union fortsat er den vigtigste turistdestination i verden, og at denne sektor har stor økonomisk vægt og i stort omfang bidrager til beskæftigelsen i Den Europæiske Union;

---

<sup>1</sup> 8447/02; EFT C 135 af 6.6.2002.

<sup>2</sup> 15289/03 + ADD 1 - KOM(2003) 716 endelig.

4. UNDERSTREGER, at Den Europæiske Union er et af verdens rigeste og mest varierede turistområder med rigt vekslende landskaber og kulturer, gode infrastrukturer og en højprofessionel turistsektor, som giver gode muligheder for bæredygtig vækst og beskæftigelse samt muligheder for regionaludvikling;
5. FINDER, at de nye medlemsstaters turistpotentiale, som vil kunne give en årlig indtægt på 46 mia. EUR og skabe op til 3 mio. arbejdspladser, skal udnyttes i fuldt omfang;
6. NOTERER SIG, at den økonomiske udvikling i lande som Kina, Indien, Rusland og Brasilien vil medføre yderligere efterspørgsel, som den europæiske turistindustri skal være i stand til at imødekomme;
7. ER AF DEN OPFATTELSE, at der skal tages hensyn til en række økonomiske og demografiske udfordringer, bl.a. det stigende antal ældre turister, unge turisternes særlige og stigende krav, øget konkurrence fra andre turistdestinationer og det faldende antal erhvervsaktive i Europa efter 2010;
8. UNDERSTREGER, at de europæiske institutioner, medlemsstaterne og regionerne skal fortsætte deres samarbejde og fremme udvekslingen af oplysninger mellem aktørerne inden for turismen med henblik på at udvikle passende politikker for bæredygtig turisme;
9. HILSER MED TILFREDSHED, at Kommissionen har nedsat en gruppe for bæredygtig turisme, som har til opgave at styre og overvåge forberedelsen og gennemførelsen af et sammenhængende sæt foranstaltninger, som de forskellige aktører inden for turismen skal iværksætte med henblik på forberedelsen af en europæisk Agenda 21 for turisme inden udgangen af 2007;
10. OPFORDRER medlemsstaterne til at
  - deltage i gennemførelsen af en metode til samarbejde mellem aktørerne inden for turistsektoren med henblik på at bidrage til arbejdet i gruppen for bæredygtig turisme
  - tilskynde de nuværende organer med særlig kompetence inden for bæredygtig turisme til at arbejde inden for et netværk på europæisk plan med henblik på at lette udviklingen af oplysninger mellem turistdestinationer;

11. OPFORDRER den europæiske turistindustri og andre aktører i turistsektoren til at:

- tage aktivt del i og støtte Den Europæiske Unions og medlemsstaternes indsats for at fremme en bæredygtig turisme i Europa, navnlig gennem arbejdet i gruppen for bæredygtig turisme
- bidrage til udviklingen af varer og tjenesteydelser, som er baseret på bæredygtige produktions- og forbrugsmønstre, fremme virksomhedernes sociale ansvar og bidrage til dialog og samarbejde mellem offentlige og private aktører
- indarbejde bæredygtighed, øko-effektivitet og udveksling af god praksis i forbindelse med virksomhedsstrategier og –aktiviteter for at styrke effektiviteten og konkurrenceevnen på verdensmarkedet;

12. OPFORDRER Kommissionen, medlemsstaterne og andre aktører i turistsektoren til at:

- arbejde for udformning og brug af tiltag og redskaber til udvikling og fremme af bæredygtige produktions- og forbrugsmønstre med henblik på at forbedre den europæiske turistsektors konkurrenceevne, kvalitet og beskæftigelsespotentiale
- samarbejde til fordel for en bæredygtig udvikling af turistdestinationerne, især ved at beskytte naturområder, den biologiske mangfoldighed og kulturarven, der er den europæiske turismes hovedressourcer og vigtige aktiver
- gøre optimal brug af informations- og kommunikationsteknologi samt miljøteknologi i forbindelse med de foranstaltninger, der skal udvikles og gennemføres;

13. OPFORDRER Kommissionen til at:

- integrere bæredygtighedshensyn i de fællesskabspolitikker og –initiativer, der berører europæisk turisme, bl.a. ved hjælp af konsekvensanalyser
- gøre det lettere at oprette et samarbejdsnetværk mellem regionale, nationale, transnationale og internationale organer og aktører med henblik på at udveksle oplysninger om bæredygtige initiativer på turistområdet
- informere medlemsstaterne om aktiviteterne i gruppen for bæredygtig turisme i første halvår 2006 og inden udgangen af 2007 forelægge Rådet en meddelelse om en europæisk Agenda 21 for turisme samt henstillinger vedrørende konkrete foranstaltninger, som de forskellige offentlige og private aktører skal gennemføre."

## SYVENDE RAMMEPROGRAM FOR FORSKNING

Rådet havde en indledende drøftelse af forslaget til Det Europæiske Fællesskabs syvende ramme-program for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (2007-2013), efter at det var blevet præsenteret af Janez POTOČNIK, kommissær for forskning og videnskab.

Denne første udveksling af synspunkter fokuserede på de aspekter, som formandskabet havde omtalt i en note til ministrene, nemlig programmets overordnede struktur, forskningssamarbejde, menneskeligt potentiale og forenkling og rationalisering af programmets gennemførelse.

Forslaget til det næste rammeprogram for forskning og teknologisk udvikling (2007-2013) er en fortsættelse af sjette rammeprogram, der stadig løber, samtidig med at det tilføjer nye elementer for at imødekomme de aktuelle behov i EU, f.eks. støtte til nye infrastrukturer, bedre koordinering af nationale forskningsprogrammer, lancering af fælles teknologiske initiativer eller fremme af avanceret forskning. Samtidig har Kommissionen, efter at have rådført sig med de berørte parter, indført ændringer, der skal rationalisere de administrative og finansielle procedurer og forenkle programmernes gennemførelse.

Kommissionen foreslår et samlet budget på forskningsområdet for perioden 2007-2013 på 73,215 mia. EUR<sup>3</sup>.

---

<sup>3</sup> Det nuværende sjette rammeprogram for forskning, der omfatter fire år (2003-2006) har et budget på 17,5 mia. EUR, hvilket svarer til 3,9% af EU's budget.

## **ITER<sup>4</sup>: DE NÆSTE SKRIDT**

Rådet drøftede situationen med hensyn til ITER.

Rådet udtrykte tilfredshed med de fremskridt, der er gjort af alle partnerne og især med det konstruktive møde mellem kommissær Janez POTOČNIK og den japanske minister Nariaki NAKAYAMA den 12. april 2005.

Rådet bekræftede på ny sine konklusioner fra november 2004. Det mindede om, at Det Europæiske Råd den 22.-23. marts 2005 *insisterede på nødvendigheden af at påbegynde opførelsen af ITER på den europæiske lokalitet inden udgangen af 2005 og opfordrede Kommissionen til at gøre alt for at nå dette mål, især for at få afsluttet forhandlingen af den internationale aftale inden juli 2005.* Rådet vil gøre alt for med sikkerhed at overholde den tidsplan, som Det Europæiske Råd angav for afslutningen af forhandlingen af den internationale aftale om ITER.

Rådet opfordrede Kommissionen til at fremskynde alle de nødvendige forberedelser til indgåelse af den internationale aftale, så den kan færdiggøres under det luxembourgske formandskab.

Det opfordrede også Kommissionen til at intensivere kontakterne med partnerne, så forhandlingerne kan afsluttes med det størst mulige antal partnere inden for den fastsatte tidsfrist, idet Rådet fortsat foretrækker en løsning med deltagelse af alle seks partnere.

---

<sup>4</sup> ITER er det engelske navn på den internationale termonukleare forsøgsreaktor. Der er seks parter, der deltager i de internationale forhandlinger om dette projekt, nemlig EU, Sydkorea, Kina, USA, Japan og Rusland.

**MENNESKELIGE RESSOURCER INDEN FOR FORSKNING OG UDVIKLING:  
KVINDER OG VIDENSKAB, FORSKERES KARRIERE OG MOBILITET - Rådets  
konklusioner**

Rådet drøftede emnet "menneskelige ressourcer inden for forskning og udvikling: kvinder og videnskab, forskeres karriere og mobilitet" i nærværelse af Janez POTOČNIK, kommissær for forskning og videnskab.

Efter disse drøftelser vedtog Rådet følgende konklusioner:

"RÅDET

1. MINDER OM

- den afgørende rolle, som politikken vedrørende forskning og teknologisk udvikling indtager i forbindelse med Lissabon-strategien, og vigtigheden af en vellykket virkeliggørelse af det europæiske forskningsrum og om den vægt, som Det Europæiske Råd den 22.-23. marts 2005 lagde på udvikling af den menneskelige kapital i forbindelse med midtvejsrevisionen af Lissabon-strategien<sup>5</sup>
- Rådets resolutioner om videnskab og samfund samt om kvindernes rolle inden for videnskab (26. juni 2001)<sup>6</sup>, om styrkelse af mobilitetsstrategien for det europæiske forskningsrum (10. december 2001)<sup>7</sup>, om investering i forskning med henblik på europæisk vækst og konkurrenceevne (22. september 2003)<sup>8</sup>, om forskerfaget og forskerkarrierer i det europæiske forskningsrum (10. november 2003)<sup>9</sup>, om kvinder og mænds lige adgang til og deltagelse i vidensamfundet med henblik på vækst og innovation (27. november 2003)<sup>10</sup>

---

<sup>5</sup> 7619/05.

<sup>6</sup> EFT C 199 af 14.7.2001.

<sup>7</sup> EFT C 367 af 21.12.2001.

<sup>8</sup> EUT C 250 af 18.10.2003.

<sup>9</sup> EUT C 282 af 25.11.2003.

<sup>10</sup> EUT C 317 af 30.12.2003

- det seneste vigtige arbejde om menneskelige ressourcer i videnskab og teknologi i Europa, f.eks. rapporten "Increasing Human Resources for Science and Technology in Europe" fra Gruppen på Højt Plan vedrørende Menneskelige Ressourcer, rapporten "Tackling af udfordringen: Lissabon-strategien for vækst og beskæftigelse" fra den gruppe på højt plan, der bidrager til midtvejsrevisionen af Lissabon-strategien, konferencen "Brain gain – the Instruments", der blev afholdt den 29.-30. september 2004 i Haag, samt femårsevalueringer af rammeprogrammerne (1999-2003)
  - det igangværende arbejde i forbindelse med retlige og indre anliggender med hensyn til udkastet til direktiv og to henstillinger om tredjelandsstatsborgeres indrejse med henblik på videnskabelig forskning i Det Europæiske Fællesskab;
2. VÆRDSÆTTER den indsats, som medlemsstaterne og Kommissionen allerede har gjort med hensyn til menneskelige ressourcer i videnskab og teknologi med henblik på at føre en række aktioner ud i livet, navnlig dem der er anført i mobilitetsstrategien og de efterfølgende rådsresolutioner;
  3. ERKENDER, at den potentielle mangel på forskere, der er blevet påpeget, navnlig inden for videnskab, ingeniørvæsen og teknologi, vil udgøre en alvorlig trussel mod EU's innovative styrke, videnkapacitet og produktivitetsvækst i den nærmeste fremtid og muligvis gøre det vanskeligt at nå Lissabon- og Barcelona-målene. Europa må derfor tage et væsentligt skridt fremad for at skabe de vilkår, der er nødvendige for at gøre en karriere inden for forskning mere tiltrækkende og varig, og som åbner op for udvikling af karriereføløb og langsigtede beskæftigelsesmuligheder for forskere;
  4. BEKRÆFTER, at tilstrækkelige og veludviklede menneskelige ressourcer inden for FoU er fundamentet for fremskridt inden for videnskabelig viden, teknologisk fremskridt, forbedring af livskvaliteten, sikring af de europæiske borgeres velfærd og bidrag til Europas konkurrenceevne. Derfor:
    - bør forskere tilbydes varige karrieremuligheder på alle tidspunkter i karrieren, uanset deres ansættelsesforhold og den valgte retning inden for en FoU-karriere, og de bør behandles som fagfolk og spille en fuldgyltig rolle i de institutioner, hvor de arbejder



- kan videnskabelig ekspertise forbedres ved at fremme kønsbevidstheden og retfærdigheden mellem kønnene; evaluerings- og udvælgelsesprocedurer bør være gennemsigtige og kønsneutrale. Europa har brug for stærke, koordinerede ligestillingspolitikker og -aktioner for at forbedre kvinders deltagelse, navnlig som beslutningstagere. Arbejdsvilkår og -kulturer i den akademiske verden og i erhvervslivet bør udvikles i retning af et mere rummeligt miljø, der giver kvinder mulighed for at udvikle deres potentiale fuldt ud. Der bør lægges vægt på at fjerne al diskriminering og alle ulemper for kvindelige forskere, især dem der er knyttet til moderskab
- er forskeres mobilitet inden for Fællesskabet, internationalt og mellem sektorer et afgørende element i deres karriereudvikling og forskningskvalitet, en kilde til fornyelse og nye idéer for forskningsorganisationer og et bidrag til gennemførelsen af det europæiske forskningsrum;

5. UNDERSTREGER derfor, at det er nødvendigt at fortsætte med på de rette niveauer at udvikle sammenhængende, integrerede strategier for menneskelige ressourcer i det europæiske forskningsrum med særlig vægt på fire hovedområder:

- forøge bevillingerne væsentligt til forskernes uddannelse, mobilitet og karriereudvikling med Barcelona-målene in mente
- skabe karrieremuligheder for forskere og dermed gøre EU mere tiltrækkende for lovende forskere fra Europa og fra hele resten af verden, samt skabe større interesse blandt unge europæere for en karriere inden for forskning
- skabe ligestilling mellem kvinder og mænd på det videnskabelige område gennem nationale og europæiske programmer og inddrage kvinderne mere i videnskab og industriel forskning i medlemsstaterne

- forbedre hele miljøet for forskerne i Europa, navnlig ved at gøre deres kvalifikationsgrundlag bredere med henblik på karrierer inden for mange forskellige sektorer og ved at tage skridt til at fjerne de hindringer, der stadig findes for mobiliteten inden for Fællesskabet og mellem de forskellige sektorer;

## 6. UDTRYKKER TILFREDSHED MED

- Kommissionens henstilling af 11. marts 2005 om et europæisk charter for forskere og en adfærdskodeks for ansættelse af forskere<sup>11</sup>, der henvender sig til medlemsstaterne og giver dem et instrument til på frivillig basis at tage yderligere initiativer til forbedring og konsolidering af forskernes karrieremuligheder i Europa og til oprettelse af et åbent arbejdsmarked for forskere
- Kommissionens arbejdsdokument af 11. marts 2005 "Women and Science: Excellence and Innovation – Gender Equality in Science"<sup>12</sup>, hvori der opstilles nye og fortsatte prioriteter for den fremtidige indsats på såvel medlemsstatsplan som EU-plan, og det foreslås, at målene for kvinders deltagelse i det videnskabelige arbejde nu skal gøres mere målrettede, så de først og fremmest koncentrerer sig om kvindelige beslutningstagere og om bestemte fag eller områder
- Kommissionens rapport om gennemførelsen i 2004 af "A Mobility Strategy for the ERA" (en mobilitetsstrategi for det europæiske forskningsområde) og "Researchers in the ERA: one profession, multiple careers"<sup>13</sup>, hvori det hedder, at formålet med denne strategi er blevet at udvikle et åbent fælleseuropæisk arbejdsmarked for forskere med attraktive karriereudsigter, der befordrer en fordelagtig bevægelighed for hjerner, således at man undgår hjerneflugt såvel inden for Europa som på verdensplan;

## 7. OPFORDRER MEDLEMSSTATERNE til at:

- tage behørigt hensyn til chartrets og kodeksens principper inden for deres respektive lovgrundlag, når de udformer strategier for menneskelige ressourcer og mobilitet og finansierer sådanne programmer, herunder institutionelle kvalitetssikringsmekanismer, finansieringskriterier og revision, overvågning og evalueringsprocesser

---

<sup>11</sup> 7321/05 - K(2005) 576 endelig.

<sup>12</sup> 7322/05 - SEK(2005) 370.

<sup>13</sup> SEK(2005) 474.

- forbedre kendskabet til chartret og kodeksen i deres eget land på frivilligt grundlag, indlede et aktivt samarbejde med arbejdsgivere, finansierende organisationer, forskere og andre relevante parter om gennemførelsen heraf og efter behov indføre overvågningsmekanismer i tilknytning til de forskellige foranstaltninger
- fremme en mere omfattende udarbejdelse af kønsopdelte data om kvinders deltagelse i forskning, herunder indsamling af årlige ansættelsesstatistikker
- opstille ambitiøse mål for kvinders deltagelse med særlig vægt på områder, hvor kvinder er kraftigt underrepræsenteret, og navnlig sikre en væsentlig forøgelse af antallet af kvinder i ledende stillinger, idet man som et første skridt arbejder på at nå et mål på 25% i den offentlige sektor som gennemsnit i EU, samt fremme kvinders deltagelse i industriel forskning og teknologi
- fortsat bidrage til at skabe arbejdsbetingelser, der giver både kvindelige og mandlige forskere mulighed for at kombinere familieliv med arbejdsliv og børn med karriere; der bør navnlig indføres passende regler for forældreorlov; styrke kønsforskningen og kønsdimensionen inden for forskningen, herunder en analyse af kvinders og mænds skiftende roller og livsprojekter i Europa
- medvirke til at etablere et åbent og gennemsigtigt europæisk arbejdsmarked for forskere ved at fremme brugen af åbne ansættelsesprocedurer, der omfatter hele Europa, f.eks. ved at benytte den fælleseuropæiske mobilitetsportal for forskere
- videreføre bestræbelserne på at overvinde de resterende hindringer for mobiliteten, herunder dem, der vedrører tværnational, international og tværsektoriel mobilitet og mobilitet mellem og inden for forskellige arbejdsområder, under hensyntagen til det udvidede EU;

8. OPFORDRER KOMMISSIONEN til at:

- aflægge regelmæssige rapporter om erfaringerne med gennemførelsen af chartret og kodeksen, herunder oplysninger fra medlemsstaterne

- fortsætte med at forbedre kvinders deltagelse som forskere, bedømmere, eksperter og medlemmer af rådgivende udvalg i rammeprogrammerne og regelmæssigt aflægge rapport om de opnåede fremskridt
- videreudvikle overvågningsystemet for ligestilling ved at udarbejde regelmæssige fremskridtsrapporter, herunder handlingsplaner om kønsspørgsmål
- fortsætte med at gennemføre og overvåge mobilitetsstrategien og de aktioner, der er baseret på den såkaldte "karrierekommunikation", i tæt samarbejde med medlemsstaterne, kandidatlandene og de lande, der er associeret rammeprogrammet via Styringsgruppen vedrørende Menneskelige Ressourcer og Mobilitet, i overensstemmelse med principperne i den åbne koordinationsmetode;

9. OPFORDRER MEDLEMSSTATERNE OG KOMMISSIONEN til at:

- fremme brugen af oplysningskampagner for at bibringe forskerne større offentlig anerkendelse og fremme videnskabskulturen i hele Europa med henblik på at forbedre og fremme forståelsen i offentligheden af forskernes arbejde og deres rolle i samfundet og tilskynde flere unge til at gå i gang med en karriere inden for FoU
- skabe bedre forhold for udvikling af forskning i og gennem den private sektor og træffe foranstaltninger, der tilskynder til et mere intensivt samarbejde mellem universiteterne og erhvervslivet."

## **ANDRE GODKENDTE PUNKTER**

### **FORSKNING**

#### **EU - Korea: Forskning inden for fusionsenergi**

Rådet vedtog en afgørelse om direktiver til Kommissionen med henblik på forhandlingerne om en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Republikken Korea vedrørende forskning inden for fusionsenergi.

#### **Det Rådgivende Udvalg for Fusionsprogrammet**

Rådet vedtog en afgørelse, der tilpasser det vægtede afstemningssystem i Det Rådgivende Udvalg for Fusionsprogrammet efter tiltrædelsen af ti nye medlemsstater (7368/05).

Denne afgørelse ændrer Rådets afgørelse af 16. december 1980 om oprettelse af et rådgivende udvalg for fusionsprogrammet.

### **EKSTERNE FORBINDELSER**

#### **Det Internationale Krigsforbrydertribunal vedrørende Det Tidligere Jugoslavien - Indefrysning af aktiver**

Rådet vedtog en afgørelse om ændring af listen over personer, der er omfattet af økonomiske sanktioner, fordi Det Internationale Krigsforbrydertribunal vedrørende Det Tidligere Jugoslavien (ICTY) har rejst tiltale mod dem (7839/05). Denne afgørelse ændrer bilaget til fælles holdning 2004/694/FUSP.

Som følge af, at Ljubomir BOROVCANIN, Gojko JANKOVIC, Sreten LUKIC, Drago NIKOLIC og Vinko PANDUREVIC er overført til ICTY's forvaringsenhed, er deres navne fjernet fra listen.

ICTY har derimod sat Zdravko TOLIMIR, som der offentligt blev rejst tiltale mod den 10. februar 2005, på listen over anklagede personer på flugt. Hans navn er derfor tilføjet på listen ved Rådets afgørelse.

Rådet vedtog i oktober 2004<sup>14</sup> foranstaltninger med henblik på at indefryse alle midler og økonomiske ressourcer, der tilhører de personer, mod hvem ICTY har rejst tiltale.

### **EU-Ukraine - Møde i samarbejdsudvalget**

Rådet vedtog EU's holdning med henblik på syvende møde i Samarbejdsudvalget EU-Ukraine den 22. april 2005 i Bruxelles.

Blandt de punkter af fælles interesse, der skal behandles på mødet, er iværksættelsen af handlingsplanen, der skal styrke det strategiske partnerskab mellem de to parter.

### **UDVIDELSE**

#### **Rumænien - Forbrugerbeskyttelse - Informationsudvekslingssystem**

Rådet vedtog en afgørelse om Associeringsrådet EU-Rumæniens godkendelse af Rumæniens deltagelse i fællesskabssystemet for hurtig udveksling af oplysninger om farer i forbindelse med anvendelse af forbrugsgoder (Rapex-systemet) (7807/05 og UE-RO 1807/04).

I 2003 anmodede Rumænien (og Bulgarien) Kommissionen om at indlede de nødvendige procedurer med henblik på at give dem adgang til Rapex. Bulgarien og Rumænien har hidtil deltaget aktivt i det parallelle system Trapex (overgangssystemet for hurtig udveksling af oplysninger), som er en pendant til Rapex for kandidatlandene.

---

<sup>14</sup> Fælles holdning 2004/694/PESC (EUT L 315 af 14.10.2004, s. 52), senest ændret ved afgørelse 2005/148/PESC (EUT L 49 af 22.2.2005, s. 34).

## Forbindelserne med Bulgarien

Rådet vedtog en afgørelse om indgåelse af tillægsprotokollen til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem Den Europæiske Union og Bulgarien for at tage hensyn til ti nye medlemsstaters tiltrædelse af Den Europæiske Union i maj 2004 (13163/04 + COR 2 + COR 3).

## **BESKÆFTIGELSE OG SOCIAL- OG ARBEJDSMARKEDSPOLITIK**

### Arbejdstageres sikkerhed og sundhed - Optisk stråling

Rådet vedtog sin fælles holdning vedrørende et udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdstagernes eksponering for risici på grund af fysiske agenser med hensyn til optisk stråling (5571/05). Den fælles holdning vil blive sendt til Europa-Parlamentet med henblik på andenbehandlingen.

Udkastet til direktiv

- fastlægger *minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed* i forbindelse med arbejdstagernes eksponering for risici på grund af optisk stråling med det formål at opnå harmonisering af kontrolordningerne mellem medlemsstaterne;
- søger dette opfyldt ved at bygge på de anerkendte retningslinjer for begrænsninger for eksponering, der er blevet udarbejdet af *the International Commission for Non-Ionising Radiation Protection (ICNIRP)*. Disse retningslinjer, som hviler på et videnskabeligt grundlag, skal forebygge akutte og langsigtede virkninger for øjne og hud, der kan opstå ved ekstremt høje eksponeringsniveauer;
- pålægger *arbejdsgiverne* en række ansvarsområder, herunder krav om at udføre risikovurderinger, nedbringe eksponeringen, iværksætte helbreds kontrol og informere og uddanne arbejdstagerne;
- skal finde anvendelse på en række *arbejdstagere*, f.eks. arbejdstagere, der arbejder med lasere og elektrisk svejseudstyr, arbejdstagere i stål- og glasindustrien og arbejdstagere, der arbejder i solarier.

Tanken er, at udkastet skal være det fjerde og sidste særdirektiv i forlængelse af afgørelsen fra 1999 om at opsplitte Kommissionens oprindelige forslag til direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdstagernes udsættelse for risici på grund af fire forskellige fysiske agenser<sup>15</sup>. Særdirektiver om mekanisk vibration, støj og elektromagnetiske felter og bølger er allerede blevet vedtaget.

### **DET INDRE MARKED**

#### **Motor køretøjsforsikringer - Bestemmelser om erstatningsansvar\***

Rådet vedtog et direktiv om ansvarsforsikring for motor køretøjer (16182/2/03 + ADD 1; 5338/05; 6250/05 + ADD 1). Det accepterede alle Europa-Parlamentets andenbehandlingsændringer. Den tyske og den italienske delegation undlod at stemme.

Formålet med direktivet er at forbedre markedet for motor køretøjsforsikringer, at beskytte ofre for ulykker bedre og at afhjælpe en række mangler i den eksisterende lovgivning under hensyn til den øgede grænseoverskridende trafik.

Blandt de vigtigste elementer er forbedringerne i forsikringsdækningen i forbindelse med langvarigt ophold uden for indregistreringslandet, forhøjelsen af mindstebeløbene for forsikringsdækning for personskade og tingsskade i hele EU og fjernelsen af alle eksisterende udelukkelser fra forsikringsdækning, fordi føreren var spirituspåvirket, eller når der er tale om en ulykke med et ukendt køretøj.

Medlemsstaterne skal efterkomme de nye bestemmelser senest to år efter direktivets offentliggørelse i EU-Tidende.

Dette direktiv ændrer direktiv 72/166/EØF, 84/5/EØF, 88/357/EØF, 90/232/EØF og 2000/26/EF.

#### **Forbrugerbeskyttelse - Urimelig handelspraksis\***

Rådet vedtog et direktiv, som forbyder virksomheders urimelige handelspraksis over for forbrugerne (for yderligere oplysninger se pressemeddelelse 8124/05).

---

<sup>15</sup> EFT C 77 af 18.3.1993, s. 12.